

նպատակը: Բոլոր անոնք որոնք կ'աւետարանեն զիջումներու նուաստութիւնը պէտք է հրապարակը մաքրեն իրենց հայածին դիրտէն: Մեր ժողովուրդը առ այժմ չի բաժներ իրենց «լայնախոհութիւն»ն ու այնքան մը չէ նուաստացած ներելու համար խափէութեան: Որովհետեւ մեր ժողովուրդը չէ հրաժարած հատուցման իր պահանջէն որպէսզի աճուրդի հանէր իր արժանապատուութիւնն ու մանաւանդ իր հարազատ նահատակներու մխացող յիշատակը: Համաշխարհային «նոր» կա «հին» իրավիճակներ մեզ պէտք չէ հմայեն, որովհետեւ մեր իրավիճակը տարբեր է բոլորէն ու տարբեր է նաեւ մեր մօտեցումը՝ առաջին հերթին թօթափել ամէն տկարութիւն լաստակերտուած դիւանագիտական նկատումներու խախուտ արդարացումով:

ՄԱՐԶՊԵՏ ՄԱՐԿՈՍԵԱՆ

ՇՆՈՐՀԱՌՈՐԱՆՔ

Նոր Տարուան եւ Սուրբ Ծննդեան տօներուն առիթով, Պատրիարք Սրբազան Հայրը շնորհաւորական եւ բարի մաղթանաց գիրքեր եւ հեռագրեր յղեց Հոգեւոր եւ Կառավարական պետերուն, որոնց շնորհաւորագիրքերը ընդունած է:-

- Ամենայն Հայոց Հայրապետ, Նորին Ս. Օծութիւն Տ. Տ. Գարեգին Բ. Կաթողիկոսէն:

- Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Վեհափառ Հայրապետ, Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսէն:

- Թուրքիոյ Հայոց Ամեն. Տ. Մեսրոպ Պատրիարք Մութաֆեանէն:

- Հոռվմէական Կաթողիկ Եկեղեցւոյ Քահանայապետին՝ Նորին Սրբութիւն Յովհաննէս Պօղոս Բ. Պապէն:

- Մոսկուայի եւ Ռուսիոյ Օրթոտոքս Եկեղեցւոյ Ամեն. Տ. Տ. Ալէքսէյ Բ. Սրբազան Պատրիարքէն:

ԾԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԺ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ
ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ
ՄԱՅՐ ԱԹՈՈՒ Ս. ԷԶՄԻԱԾԻՆ



SUPREME PATRIARCH
CATHOLICOS
OF ALL ARMENIANS
MOTHER SEE OF HOLY ETCHMIADZIN

Թիվ 2127

Դեկտեմբեր 21, 2001թ

ԱՄԵՆԱՊԱՏԻՎ
Տ. ԹՈՐԳՈՍ ԱՐԺԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԱՆՈՒԿՅԱՆ
ԵՐՈՒՄԱՂԵՍԻ ՀԱՅՈՑ ՊԱՏՐԻԱՐԺ
Երոսաղեմ, Իսրայել

Ամենապատիվ Սրբազան Պատրիարք,
«Ջրիստոս Ծնաւ և Յայտնեցաւ»

Աստվածնայտնութեան աշխարհածափալ ալիստիսով՝ Ամենայն Հայոց Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնից Հայրապետական Մեր օրհնութեանն ենք հղում Ձեզ, Տիրախնամ Աթոռույդ ուխտապահ հոգևորականաց, եկեղեցական-համայնքային վարչութեանց պատվարժան անդամներին ու հավատալով մեր զավակներին և ջերմագին շնորհավորում Ամանորի և Սուրբ Ծննդյան տոները բերելաշատ առիթով:

Վերստին Սուրբ Ծննդյան խորհրդով օծվել է տարեմուտը և ողորկել իմանալի լույսով: Հավատի մեր աչքերով վերստին ակնառնեան ենք մեծագույն ու սքանչելի խորհրդին՝ Աստվածորդու: Մարդեղացմանը, վերստին զգվում ենք մորածին Սանկանը, որ մեր սրտերում ու հոգիներում շալտման կափառքի, հույսի, սիրո, խաղաղության, արդարության, մերթափստության ու համբերության շիթեր է բխում և աշխարհը հեղեղում Աստվածնայտնութեան շնորհներով:

Գոռնանակ սրտով փառք ենք մատուցում Քաթոլիկ Տիրուհւ, որ 2001 թվականը Հայոց Մեծ Դարձի 1700-ամյակի խորհրդով աշխարհասփյուռ մեր զավակներին հաւար երկնային օրհնութեանք եղալ հոգևոր մորեղութեան ու վերազարթնքի բացատիկ տարի: Առաքելական մեր Սուրբ Եկեղեցու Նվիրապետական Աթոռների Ծնորհագրող գահակալների, եկեղեցականաց ուխտապահ դասի, բարեպաշտ հայրդղիների, ինչպես նաև Զույր Եկեղեցիների պետերի ու պատվիրակների հետ համախումբ պանծացրեցինք դայականիկ հարեյանը՝ փառաբանելով Արարիչ Աստծուն և միասնաբար աղաթելով հանուն խաղաղության ամենայն աշխարհի և հաստատության Սրբո Եկեղեցվո:

Միդելի Սրբազան Պատրիարք, երկնքի բացված դռների առջև Հայրապետիս հուսառատ աղոթքն է առ Աստված, որ Տիրոջ Սուրբ Ծննդյան խորհրդով բացվող 2002 թվականը Հայաստան և Արցախ մեր Հայրենի երկրի համար դառնա խաղաղության, ասլառելության և առաջընթացի, ազգային մեր մվիրական իղծեղի ու տեսիլքների իրականացման տարի:

Այլև աղոթում ենք, որ զալիք տարում Ձեր առաքելութունը արդյունավորվի բազմապատիկ օրհնութեանք, և Տերը պարգևի Ձեզ, եկեղեցական-համայնքային վարչութեանց բարեջան անդամներին բազմաթիվ, երջանիկ կյանքի բազում տարիներ՝ ի շինութեան և ի պայծառութեան Տիրախնամ Ձեր Աթոռի և Հայաստանայց Առաքելական մեր Սուրբ Եկեղեցու:

Թող Տերն առատապես օրհնի մեր ժողովրդի հավատալով զավակներին ի Հայաստան, Արցախ և ի սփյուռս աշխարհի և ճշմարտության իր հոգով առաջնորդի մեր ընթացքը մեր հազարամյակում:

Ջրիստոս Ծնաւ և յայտնեցաւ
Մեզ ձեզ մեծ աւետիս

Եղբայրական սիրո ողջունիվ
Աղոթակից՝

ԳԱՐԵԳՈՐ Բ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ



ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆ ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ

ԱՆԹԻՆԻԱՍ - ԼԻՆԱՆԱՆ

Թ.Խ. 514/02

Ամբիլիաս, Ս. Մեռուհ, 2002

Ամենապատիւ
Տ. Թորգոմ Արքեպսկ. Մանուկեան
Պատրիարք Հայոց Երուսաղէմի
Երուսաղէմ

Սիրեցեա՛լ եղբայր ի Բրիստոս,

Բեթղեհէմը Աստուծոյ ու մարդուն հանդիպման կէտն է: Բեթղեհէմի ճամբով Աստուած ինքզինք յայտնեց մարդուն՝ մարդ դառնալով մարդու փրկութեան համար: Հեռացած էր մարդը Աստուծմէ, եղծած էր իր աստուածային պատկերը եւ ուրացած իր աստուածատուր կոչումը: Բեթղեհէմը մարդուն ուղղուած հրաւեր մըն է վերստանալու իր գոյութեան աղբիւրին, իր նշմարիտ կոչումին: Արդ, կարելի չէ հասկնալ մարդուն կեանքը առանց Բեթղեհէմի: Հոն է որ մարդը վերստացաւ իր աստուածատուր պատկերը: Հոն է որ փրկագործական խորհուրդը սկիզբ առաւ Աստուծոյ երկիր էջով: Հետեւաբար, պէտք է դառնալ Բեթղեհէմին ու մասնակից դառնալ անոր «խորհուրդ մեծ»ին՝ որպէս աղբիւր մարդու փրկութեան:

Մեր մաղթանքն է, որ Բեթղեհէմի պատգամը լսելի դառնայ մեր ժողովուրդի բոլոր զաւակներուն: Մեր սպասումն է, որ Բեթղեհէմի պատգամին տարածիչները բլլալու կոչուած մեր եկեղեցւոյ սպասաւորները հաւատքով զօրացած ու յոյսով լեցուած մեր ժողովուրդի զաւակներուն փոխանցեն Մեծ Աւետիսը Բեթղեհէմին:

Աստուածայայտնութեան տօնին առիթով եղբայրական ջերմ սիրով կ'ողջունենք Ձեզ: Կ'աւսօրհնեմ առ Բարձրեալն Աստուած, որ Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարքութիւնը միշտ պահէ պայծառ ու կենսունակ իր հաւատքի առաքելութեան մէջ եւ Ձեզի շնորհէ քաջաողջութեամբ ու յաջողութեամբ հարուստ երկար գահակալութիւն:

Եղբայրական սիրով,

Աղօթակից՝

ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ
ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ



To His Beatitude Torkom II
Armenian Patriarch of Jerusalem

It was with great joy that I received your kind letter at the time when we celebrate the Nativity of our Lord Jesus Christ. Together we contemplate the revelation of the glory of God which was made manifest to us with a new light in the mystery of the Incarnate Word, God made man for our salvation. I thank you for your thoughtfulness and pray that the Lord will always strengthen you in your knowledge of God who in Jesus Christ has made himself visible and who leads us to love what remains invisible.

At this time, sadly, the world is once again overshadowed by violence and fear. The light brought by our Saviour Jesus Christ is obscured by dark clouds of terrorism, suspicion and uncertainty. With the intention of bringing a sign of hope to the world, I have invited representatives of the Churches and Ecclesial Communities to come to Assisi, the city of Saint Francis, on 24 January 2002, in order to pray for peace and reflect on our common commitment to fostering it. I have likewise invited to that meeting representatives of other world religions.

As I wrote in my *Message for the Celebration of the World Day of Peace, 1 January 2002*, “With the life-giving force of his grace, God can create openings for peace where only obstacles and closures are apparent; he can strengthen and enlarge the solidarity of the human family in spite of our endless history of division and conflict” (No. 14).

With sentiments of communion and in the hope that Christ will make us instruments of his peace, I assure Your Beatitude of my fraternal charity in the Lord.

From the Vatican, 16 January 2002

Joannes Paulus II



**Патриарх
Московский
и всея Руси**

119034 Москва, Чистый пер., 5

**ЕГО БЛАЖЕНСТВУ,
БЛАЖЕННЕЙШЕМУ ТОРКОМУ П,
АРМЯНСКОМУ ПАТРИАРХУ ИЕРУСАЛИМА**

Ваше Блаженство!

Исполненные великой духовной радости мы с трепетом и благоговением предстоим перед непостижимой тайной пришествия в мир Превечного Слова Божия. Богомладенец Христос рождается в пастушеских яслях, чтобы показать нам пример любви и смирения. Бог становится человеком, чтобы мы, просвещенные светом Божественного Откровения, могли “отложить прежний образ жизни ветхого человека и облечься в нового человека, созданного по Богу, в праведности и святости истины” (Еф. 4, 22, 24). Бессмертный Господь “нас ради человек и нашего ради спасения” принимает зрак раба, чтобы даровать нам жизнь вечную, о которой Священное Писание говорит: “Сия же есть жизнь вечная, да знают Тебя, единого истинного Бога, и посланного Тобою Иисуса Христа” (Ин. 17, 3).

Сердечно поздравляю Вас с великим праздником Рождества Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа и наступающим Новолетием и молитвенно желаю Вам в духовной радости встретить эти святые дни и прославить Родшегося Богомладенца.

Пребываю с любовью о Христе Родившемся

ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ

Рождество Христово
2001/2002 г.
Москва



ՊԱՏՐԻԱՐ-ԲՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ

Ստանկոյ, 4 Յունուար 2002
թիւ 4552

Նորին Ամենապատիւ Տէրութիւն
Տէր Թորգոմ Բ
Հայ Պատրիարք Ս. Երուսաղէմի
Խրայել

Ամենապատիւ Տէր,

Վերջապէս հասանք Նորին Ս. Ծննդեան սեմին երբ անգամ մը եւս կը խորհրդածենք ի մասին հրեշտակներու Բերդեհեմեան փառերգին, որուն այնքան պետքն ունի Սուրբ Երկիրը:

2001 թուին, Հոգեւոր մխիթարութիւն էր անձնապէս մեզի՝ Նաեւ մեր շքախումբին մէջ գտնուող հոգեւորական եւ աշխարհական անձանց համար քանի մը հանդիպում ունենալ Ձերոյ Սրբութեան հետ Էջմիածնի եւ Պոլսոյ մէջ, տարբեր առիթներով:

Փոքրական 2002 թուականի եւ Աստուածայայտնութեան տօնի սեմին, լեցուած ենք այն յոյսով, որ անելի քան 1700ամեայ Հայոց եկեղեցին, իբրեւ հոգեւոր կառոյց, իր հիմնական ուսուցումներն ու Նուիրական աւանդութիւնները պահելով հանդերձ, ոյժ կը գտնէ իր լէջ Նոր Ժամանակներու քայլ յարմարցնելու, Հայաստանի եւ Սփիւռքի խոստմնալից հայ երիտասարդութեան հոգեւոր պետքերուն հասնելու տեսլականով:

Տօնական օրերու բարեբաւոյն առիթով, կը մաղթենք եւ կ'աղօթենք, որ Բարձրեալն Աստուած պարգեւէ Ձերոյ Ամենապատուութեան քաջառողջ եւ երկար կեանք, բազմաւեայ եւ արեւշատ գահակալութիւն:

Այսու գրիւ Ձերոյ Ամենապատուութեան կը փոխանցենք Նաեւ Պատրիարքական Աթոռոյս հոգեւորական դասուն, մեր համայնքային վարչութեանց եւ հաւատացեալ ժողովուրդի որդիական սիրոյն եւ ակնածանաց հաւաստիքը:

Զրիստոս ծնաւ եւ յայտնեցաւ
Օրհնեալ է յայտնութիւնն Զրիստոսի

*Մերոյ ջիւղն ողջուեք
եւ բնութիւն առջնութեամբ զօրանալ*

Մեսրոպ Պատրիարք

ՄԵՍՐՈՊ ՊԱՏՐԻԱՐԷ
ՀԱՅՈՑ Կ.ՊՈԼՍՈՅ